

Variant II







Variant II. A new arrival.

Straining at the leash to set off and discover the world. This station wagon is a happy addition to the VVB family. Lighter than its competitors it is ideal for day-to-day city life and perfect for the country. With an original well-defined shape and notable engine performance, a car you are proud to take anywhere, at any time.

Its sturdy 72 hp (SAE) engine returns 11 km p/litre, while at a steady 80 km/h you get 12.7 km p/litre. Yet it is simple to maintain.

Regular visits to your VW Dealer for routine checks and maintenance mean that your Variant II is cared for by specially trained technicians. People who will keep your car in top running condition.

Ready for any challenge.

A comfortable well-designed interior, spacious and practical, give it the versatility you need in a car used for work, going to the supermarket, taking kids to school, rapid transporting of many packages and travelling.

The Variant II. It's new, it's young, it's aggressively seductive. It's a conqueror!

Variant II: un audacieux lancement à la ligne de départ.

Une belle réussite sur toute la ligne. D'originaux contours bien définis, de belles dimensions équilibrées: c'est neuf, c'est jeune, d'une agressivité sportive et attrayante.

La Variant II s'impose d'emblée, et la réalité dépasse les apparences. Grande commerciale, grande familiale, anxieuse de prendre le départ et de parcourir les routes du monde. Sa carrosserie saura séduire les connaisseurs. Et l'on devine déjà la reposante ampleur de l'habitacle qui accueille volontiers toute la famille. Adieu encombrements! Ceux des personnes, mal

accommodées. Ceux des bagages, rangés un peu partout.

Sous le capot: un 72 ch (SAE) robuste et peu gourmand (11 km/litre), aux remarquables performances.

Puis, les apports des dernières nouveautés mécaniques vous enchanteront.

Et finalement un choix vraiment exquis d'options.

N'hésitez pas. Laissez-vous conquérir!

Variant II: un lanzamiento ambicioso.

Este comercial leve es un nuevo vástago de la familia VW. Más leve que los de su competencia, es ideal para el quehacer diario de la vida urbana y perfecto para la brega rural. Sus contornos bien definidos le dan un aire de juventud, de agresividad deportiva.

La Variant II se impone ya a primera vista, es atrayente. Ud. se sentirá orgulloso de aparecer con ella en cualquier lugar. Su interior, reposante, acoge a toda la familia con equipajes y todo. Se acabó la época de aprietos.

Lleve a sus hijos a la escuela. Traiga sus compras mensuales del supermercado.

Transporte el material de su trabajo. Y verá como la Variant II es versátil, tallada para sus necesidades.

Su motor, de 72 cv (SAE), es robusto, pero económico (11 km/litre), y tiene un desempeño capaz de enfrentar cualquier situación. Y ¡qué mantenimiento tan simple! Claro, es VW, marca comprobada. Finalmente, tiene a su disposición, una variedad de equipamientos opcionales de base, de lujo y funcionales.

¡Déjese seducir por una Variant II y verá!



Technology which guarantees safety and stability.

The construction of the Variant II incorporates the most advanced technological requirements covering the aspects of safety, sturdiness and reliability.

The body work, stamped from steel plates, has progressive and controlled deformation areas.

The McPherson-type front suspension is independent. It has negative roll radius which counterbalances any swerving tendencies, such as from a blow-out.

The brake system is dual circuit, linked diagonally, with discs on the front wheels. Firm and safe braking is guaranteed. Even if

one of the circuits fails the other will continue to function and will brake the car without it swerving.

Tough bumpers, sturdy fuel tank and lines, reinforced doors, bonnet and tailgate, and radial tires are all further safety components of the Variant II. A car that can take any amount of punishment.

Technologie garantissant sécurité et tenue de route irréprochables.

La Variant II intègre dans sa construction les apports techniques les plus avancés en matière d'endurance, de robustesse et de sécurité.

La carrosserie tout acier est munie de zones de déformation progressive et contrôlée.

La suspension avant est une McPherson, à roues indépendantes. Le déport négatif assure le maintien de la trajectoire en toutes circonstances.

Le système de freinage mixte disques/tambours à double circuit en diagonale permet des freinages fermes et sûrs. En cas de défaillance d'un des circuits, l'autre suffit pour garantir un freinage efficace, sans pour autant affecter la trajectoire.

Pare-chocs robustes, réservoir et conduites d'essence résistants, portes/capot/hayon renforcés, pneus radiaux: autant d'éléments de sécurité qui font de la Variant II une voiture à l'épreuve des conditions d'utilisation les plus sévères.

Tecnología como garantía de seguridad y estabilidad.

La Variant II está construida incorporando las más adelantadas técnicas en lo que se refiere a seguridad, robustez y resistencia.

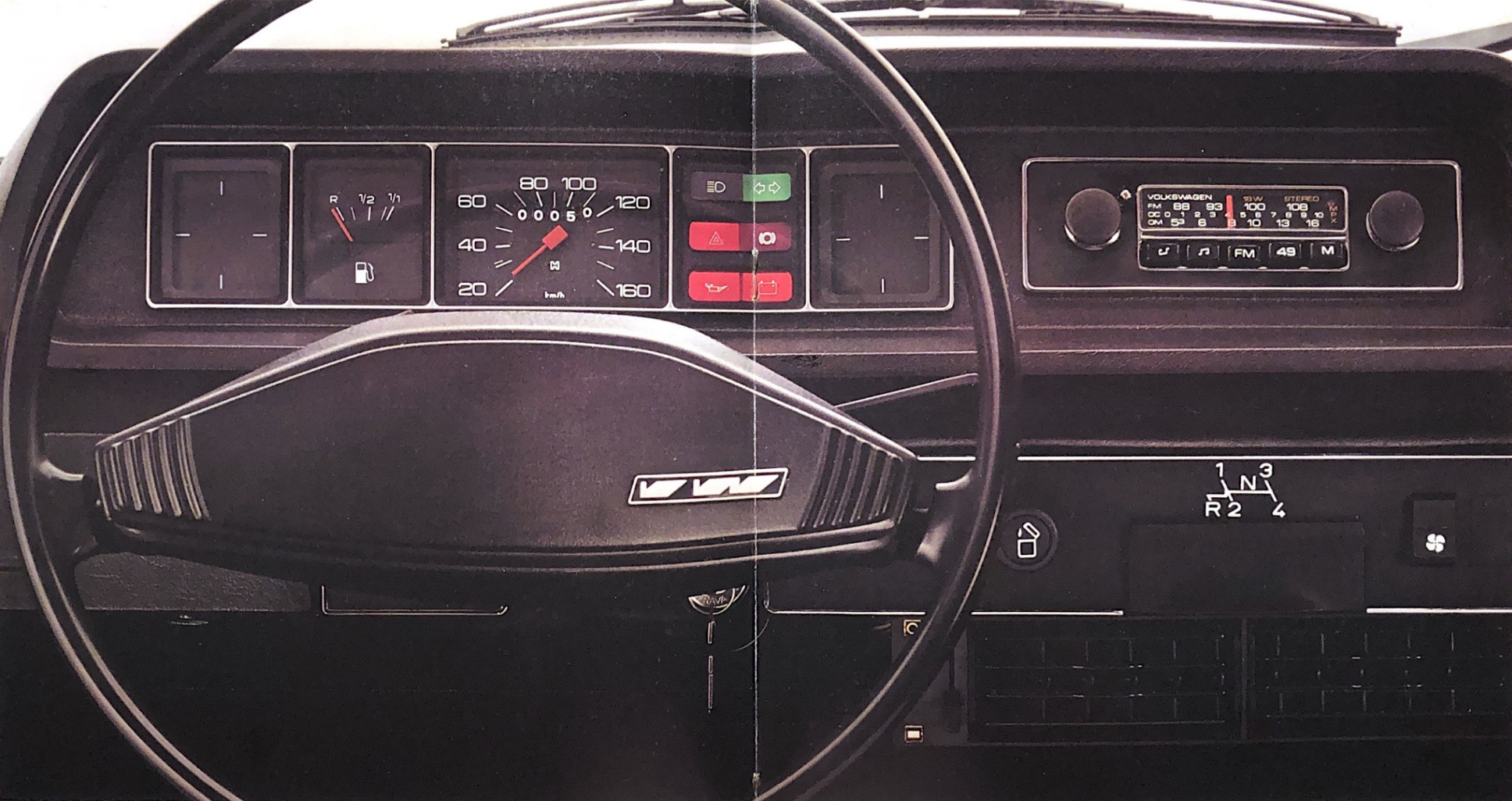
La carrocería, moldeada en chapa de acero, cuenta con zonas de deformación progresiva y controlada.

Su suspensión delantera, del tipo McPherson, es independiente. Tiene radio negativo de rodadura, que neutraliza los efectos que pueden alterar el equilibrio direccional del vehículo.

El sistema de frenos, de circuito doble en diagonal, de disco en las ruedas delanteras, garantiza frenadas firmes y seguras.

Aun en caso de fallo de uno de los circuitos, el otro continuará actuando y frenará el auto sin que éste se desvíe de su trayectoria.

Parachoques robustos, depósito y tuberías de combustible resistentes, puertas y capós reforzados y neumáticos radiales son otros tantos componentes de seguridad de la Variant II, un auto a toda prueba.



Finger tip control at a glance.

There is no mystery attached to this panel. All the gauges - with new rectangular faces - are clearly laid out. At a glance, instrument readability. And two free spaces for later additions.

A functional lay-out with - from left to right - fuel gauge, speedometer with mileage recorder and warning lights. The warning lights (oil pressure, battery, brakes, high beam, hazard and turn indicator) are grouped together so that all information may be obtained in one glance. To save precious seconds when most needed.

Well-placed mirrors give you a clear rear view and bi-articulated sun visors may be

adjusted to shield you from the sun rays at the side as well as from the front.

The glove compartment opens downwards so that you can find whatever you want without having to scramble around.

The 3 stalk controls for the wipers, headlight flasher, high beam, turn indicator and hazard warning lights are all on the steering column. At your finger tips. The pedals, buttons and other devices are equally accessible.

So your Variant II is always under efficient control. With no secrets.

Un simple coup d'oeil et un toucher des doigts suffisent.

Le fonctionnel tableau de bord est sans secrets. La taille des grands cadrans rectangulaires et la disposition claire et rationnelle contribuent à une lecture optimale.

Intègrent le tableau: le compteur de vitesse - étalonné de 20 à 160 par vingtaines - avec totalisateur, l'indicateur de niveau d'essence et le cadran qui réunit les voyants de contrôle des phares, des clignotants, de l'avertisseur 4 clignotants, du circuit de freinage, de la pression d'huile et de la batterie.

Commandes groupées sous le volant:

manette des clignotants/d'avertisseur optique/d'inverseur-codes, celle de l'avertisseur 4 clignotants et celle de l'essuie-glace. Le lave-glace est commandé par pompe à pied. Option pratique: lave-glace à commande électrique.

Signalons enfin les pare-soleil à double articulation, le rétroviseur jour/nuit, l'ample vide-poches à droite, la commande d'ouverture de coffre à gauche sous le tableau, le cendrier, l'allume-cigare (option) et les interrupteurs à bascule de l'aération par ventilateur (option) et de l'éclairage.

Le tableau de bord complet et les commandes pratiques et simples, s'ils visent l'agrément, ils garantissent surtout le contrôle efficace de la voiture, en toute sécurité.

Una mirada. Un toque de dedo.

Y la Variant II obedecerá dócil a su control. No hay misterios en su tablero de instrumentos. El tamaño de los instrumentos, de forma rectangular y dispuestos en línea, facilita su lectura rápida. Hay ciertos momentos en que fracciones de segundo son preciosos. Integran el tablero: el velocímetro, el cuentakilómetros, el indicador de gasolina, un conjunto de luces de control (faros, intermitentes, circuito de frenos, batería y presión de aceite), además de dos cuadros libres para la instalación de controles de opcionales.

Las palancas de mando de los limpiaparabrisas, de las intermitentes y de la

bocina óptica van instaladas en el lugar más próximo a las manos: debajo del volante de dirección.

El lavaparabrisas se acciona con el pie. Opcionalmente podrá ser con mando eléctrico.

Enumeramos además otros puntos de interés: parasoles de doble articulación, espejo retrovisor antiofuscante, amplia guantera, mando de desbloqueo del capó del portaequipajes a la izquierda del tablero, cenicero, encendedor de cigarrillos (opcional) e interruptores basculantes para la ventilación forzada (opcional) y para la iluminación interna.

He ahí un cuadro sucinto de los controles que hacen de la Variant II un auto dócil y seguro.



Travel in luxury and comfort.

Head for the wide open spaces in a car which gives you room to breathe. Room to relax without cramping.

Upholstered in a velvet-type fabric, the adjustable seats and backrests offer you a varied range of positions, while their anatomical design offers firm support and comfort. Even on the longest journeys.

A light steering wheel takes the effort out of driving and the wide, panoramic windscreen ensures ample vision at all times, in all places. From busy highways to secluded peaceful byways.

A practical console, large rear seat, well-placed gearlever, and air exit slots in the doors are just a few of the many details offered in the elegant unicolour interior of the Variant II. Comfortable luxury. Or luxurious comfort.

This station wagon gives you both.

Luxe et confort. On est chez soi.

L'habitabilité de la Variant II fait respirer et met tout le monde à l'aise: le conducteur, les passagers. Les sièges anatomiques sont vraiment reposants. Ceux à l'avant permettent un réglage dans le sens longitudinal et les dossiers peuvent être inclinés jusqu'à la position couchette ou verrouillés dans la position requise par l'arrêt de dossier. Le volant tombe bien dans les mains, et l'emplacement du levier des vitesses au plancher est idéal. Notez le joli coffret de rangement sur le tunnel.

L'ample banquette arrière - 3 places généreuses - se trouve à bonne distance des sièges avant.

L'aération de l'habitacle est impeccable: deux diffuseurs au centre du tableau de bord, des bouches d'aération derrière le pare-brise et des sorties d'air vicié sur les deux portes. Option pratique: aération par ventilateur électrique.

La grande surface vitrée fait presque oublier que l'on est renfermé dans une voiture, et la vision panoramique rassure particulièrement celui qui tient le volant.

Option à touche d'intimité, de classe: la charmante finition unichromatique - tableau, tapis et garnitures - en noir ou en castor.

Lujo y confort.

Echese al mundo en un auto que le dé espacio para respirar, para distender sus músculos. Salga en una Variant II.

Su lindo revestimiento y la posibilidad de regular sus asientos de formas anatómicas en posiciones variadas harán que Ud. se sienta como en su casa.

Ningún esfuerzo para el manejo del volante, ningún obstáculo para la visión panorámica. En la Variant II, Ud. es el señor. Para su servicio, advierta la consola instalada sobre el túnel. El revestimiento unicolor completa el ambiente de lujo.

La ventilación del interior es perfecta: dos difusores en el centro del tablero de instrumentos y dos bocas de ventilación

junto al parabrisas y salidas de aire en las dos puertas.

A su disposición, un opcional práctico: ventilación forzada por ventilador eléctrico.

Sientase a gusto en el lujoso confort de la Variant II.



The General Importer/Dealers guarantee full and efficient technical service.

Variant II: definite proof that beauty, sophistication and comfort can travel along with performance, economy and versatility. Projected, built and tested under the toughest road and climatic conditions, it has a daring style, generous internal space, ample luggage capacity, an economical engine and a good distance range.

And, so that you may enjoy all its comfort and utility, the Volkswagen General Importer/Dealers give complete Technical

Service with trained technicians who can offer you work of the highest standard.

You can also count on VW Original Spare Parts, rigorously tested to guarantee the maximum service life for your vehicle.

Variant II: The pleasure of a performance ensured by the renowned VW mechanics allied to the high quality of services offered by the General Importer/Dealers of the country.

Le Service Après-Vente compétent des ateliers autorisés VW.

Variant II: de grandes qualités techniques - économie, versatilité et performances - enveloppées de façon heureuse de qualités humaines de confort et de beauté.

Des tests rigoureux ont confirmé la solidité du projet: les conditions les plus adverses des routes et des climats n'affectent en rien le comportement du véhicule.

Variant II: Des lignes élégantes et décidées. D'exceptionnelles reprises, des freinages sûrs. Une habitabilité généreuse qui se complète par l'ample contenance des coffres. Moteur peu gourmand,

garantisant une appréciable autonomie.

En raison de la qualité de la main d'œuvre spécialisée et du montage exclusif de pièces VW d'origine, le Service Après-Vente de votre Atelier autorisé VW saura maintenir votre voiture en forme pour de longues années à venir.

El Importador general/Distribuidores Volkswagen garantizan una amplia y eficaz asistencia técnica.

Variant II: una prueba concluyente de que belleza, sofisticación y confort pueden dar las manos a desempeño, economía y versatilidad.

Proyectado, construido y sometido a pruebas en las condiciones más rigurosas de carreteras y climas, es un auto atrevido de estilo, seguro en las arrancadas y en las frenadas, generoso en el espacio interno, capaz para el transporte de bodega, con un motor de bajo consumo y de gran

autonomía para largos viajes.

Más, para que Ud. pueda disfrutar de todo su confort y funcionalismo, el Importador General/Distribuidores Volkswagen le ofrecen una amplia Asistencia Técnica con personal preparado para ejecutar servicios de alto padrón.

Y Ud. cuenta también con las Piezas Legítimas Volkswagen, probadas con todo rigor para garantizar el máximo de vida útil a su auto.

Variant II: El gusto del desempeño, basado en la consagrada mecánica Volkswagen aliada a la alta calidad de los servicios ofrecidos por el Importador General/Distribuidores Volkswagen del País.



VARIANT II

Details make the difference.

Attention to detail makes a good car great. Like the Variant II.

Nice touches like bumpers with inset lights, wrap-around tail lights, twin headlights and a locking chrome filler cap on the front wing. And your safety is ensured by impact-absorbing areas, impact-deformable panel - with no protrusions or sharp edges - and a deformation element in the steering column. Negative roll radius and diagonally linked dual circuit brakes are also important safety factors.

It is true that optional accessories are not indispensable. But they are practical, pleasing and personal. You have a choice

of: rear window wash/wiper, windshield washer with electric pump, rubber bumper inserts, boot lined with carpeting, lateral chrome strip, cigarette lighter, front seats with head restraints and an AM/FM stereo radio.

All these details of comfort, safety and style add up to a great car.

Toute une gamme de détails éloquentes.

Citons pêle-mêle - sans que la liste soit exhaustive - quelques détails de style, de confort et de sécurité:

- l'habitacle formant cellule de sécurité avec zones déformables,
- la direction de sécurité avec colonne rétractable,
- le système de freinage mixte disques/tambours à double circuit en diagonale,
- la suspension avant McPherson avec déport négatif des roues garantissant une stabilité impeccable en toutes circonstances,
- les accoudoirs, tapis, l'aération poussée.

Et puis toute la série d'options pratiques et agréables pour rehausser la personnalité et la valeur de votre voiture par un surcroît de beauté, de confort et même des performances.

La charmante finition unichromatique, par exemple. Ou le lave-essie-glace de la lunette arrière. Et beaucoup d'autres encore.

Du luxe? Sans doute. Mais pas tellement superflus!

Detalles que dan el toque.

El esmero por los detalles hace de un buen auto un gran auto. Es lo que ocurre con la Variant II. Son detalles de estilo, de confort y de seguridad

- habitáculo formando una célula de seguridad con zonas deformables,
 - dirección de seguridad con columna retráctil,
 - sistema de freno mixto disco/tambor con circuito doble en diagonal,
 - suspensión delantera McPherson con radio negativo de rodadura,
 - descansabrazos, estenillas, ceniceros
- Además de esto, toda una serie de equipamientos opcionales prácticos y

agradables sirve para realzar la originalidad y el valor de su vehículo, acrecentándole belleza y confort.

Por ejemplo, la linda terminación unicolor. O el limpia y lavaparabrisas del cristal trasero, o la radio de ondas AM/FM con sonido estereofónico.

La Variant II le ofrece lo que un cliente de categoría merece.

Optional sets.

You may also obtain optional equipment:

Set I

- Windscreen washer with electric pump
- Rear wash/wipe
- Bumper rubber insert

Set II

- Carpet-lined front luggage compartment
- Lateral decorative strip
- Cigarette lighter
- Head restraints for front seats
- AM/FM stereo radio

Basic optional equipment

- Air blower
- Unicolor finish
- Fire extinguisher
- Front safety belts
- Rear safety belts
- Safety triangle

Sets I and II may be joined to form a single set. The basic optional equipment may be acquired separately or together with sets I and II.

Equipements à option.

Equipements supplémentaires sur demande:

Ensemble I

- Lave-glace à pompe électrique
- Lave-essuie-glace de lunette arrière
- Nervure caoutchouc de pare-chocs

Ensemble II

- Coffre avant revêtu de tapis
- Moulures adhésives de ceinture de caisse
- Allume-cigare
- Sièges avant avec appui-tête
- Autoradio AM/FM stéréo

Options de base

- Aération par ventilateur électrique
- Finition unichromatique
- Extincteur
- Ceintures de sécurité avant
- Ceintures de sécurité arrière
- Triangle de sécurité

Les ensembles I et II peuvent être montés conjointement. Les options de base peuvent être commandées séparément ou intégrer les ensembles I et II.

Conjuntos opcionales.

Ud. puede, además, contar con estos equipamientos opcionales:

Conjunto I

- Lavaparabrisas con bomba eléctrica
- Limpia y lavavidrios trasero
- Protección del parachoques

Conjunto II

- Revestimiento del portaequipajes delantero en alfombra
- Molduras de adorno laterales autopegantes
- Encendedor de cigarrillos
- Asientos delanteros con apoyo para cabeza.
- Autorradio AM/FM estereofónico

Opcionales Básicos

- Ventilación forzada
- Terminación Unicolor
- Extintor de incendios
- Cinturones de seguridad delanteros
- Cinturones de seguridad traseros
- Triángulo de seguridad

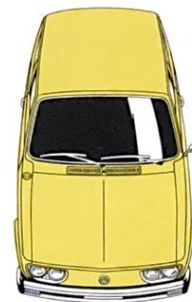
Los conjuntos I y II se podrán agrupar en un sólo conjunto. Los opcionales básicos se pueden adquirir sueltos o haciendo parte de los conjuntos I y II.

Colors - Coloris - Colores



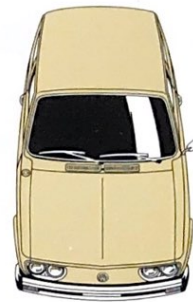
Polar White
Blanc Polaire
Blanco Polar

002



Java Yellow
Jaune Java
Amarillo Java

003



Jangada Beige
Beige Jangada
Beige Jangada

004



Saveiro Brown
Brun Saveiro
Marrón Saveiro

005



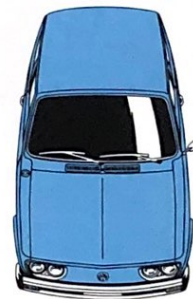
Vila Velha Red
Rouge Vila Velha
Rojo Vila Velha

006



Anhambí Red
Rouge Anhambí
Rojo Anhambí

007



Colonial Blue
Bleu Colonial
Azul Colonial

008



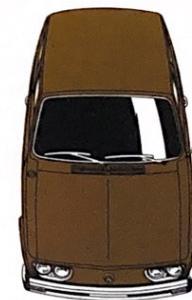
Baltic Blue
Bleu Baltique
Azul Báltico

009



Indaia Green
Vert Indaia
Verde Indaia

010



Baroque Chestnut Met.
Marron Baroque Met.
Castaña Barroco Met.

082



Mantiqueira Green Met.
Vert Mantiqueira Met.
Verde Mantiqueira Met.

084



Moss Green Met.
Vert Mousse Met.
Verde Musgo Met.

086

Upholstery-Garnitures-Tapizado



Black
Noir
Negro

46



Slate Grey
Gris Ardoise
Gris Pizarra

62



Coffee
Café
Café

64



Black
Noir
Negro

45



Slate Grey
Gris Ardoise
Gris Pizarra

61



Coffee
Café
Café

63



Black
Noir
Negro

44



Castor
Noir
Castor

57

Models Modèles Modelos	Upholstery Garnitures Tapizado	Colors - Coloris - Colores											
		46	62	64	45	61	63	44	57	002	003	004	005
Variant II	Leatherette Similicuir Cuero Artificial												
Variant II	Fabric Drap Tejido												
Variant II	Unicolor Unichromatique Unicolor												

The off-set printing process does not reproduce the exact tone of each original color.

Le procédé d'impression offset ne permet pas de reproduction exacte des tonalités de chaque couleur original.

Los procesos de impresión en off-set no permiten una reproducción exacta de las tonalidades de cada color original.

Your Volkswagen Dealer is fully equipped to offer you the technical service and famed VW Diagnosis System with a complete set of spare parts which you may require for your Variant II.

Votre Agent VW garantit le service après-vente le plus qualifié, moyennant le Système Diagnostic VW. Il dispose, en outre, d'un stock complet de pièces de rechange VW d'origine.

Nuestro Agente Volkswagen está preparado para ofrecerle la más perfecta asistencia técnica mediante el Sistema de Diagnósis VW, y tiene a su disposición un stock completo de repuestos originales.

